

Offer / Price Information  
报价表/ 价格信息

Address line\_1  
地址行 1  
Address line\_2  
地址行 2  
Address line\_3  
地址行 3

Offer/contract 报价/合同编号  
no. xxx xxx

offer date 报价日期: xxx xxx

Responsible clerk 负责人: xxx xxx

Telephone no. 电话号码: xxx xxx

Certification according to standard  
认证依据标准

Our reference 我们的参考: xxx

Type of service 服务类型	Service for company size 公司服务规模 (xxx employees 雇员数)	Amount (数量)
Certification audit 认证审核 Type of audit 审核类型	Audit preparation and audit planning 审核准备和审核策划 Total expenditure 需要的总费用 xxx man-days 人天 Audit stage 1 (on-site readiness review)1 阶段(现场准备评审): xxx man-days 人天 Audit stage 2 (on-site certification audit)2 阶段(现场认证审核): xxx man-days 人天 Conducting the audit on-site 实施现场审核: xxx man-days 人天 Audit follow-up 后续审核 Preparation and approval of audit report 审核报告的准备和批准 Issue of the certificate 颁发证书 Fee for the registration and use of the TÜV certificate TÜV 证书注册及使用费 VDA fee VDA 费用	CNY 人民币 *
First inspection 第一次监督	Audit preparation and audit planning 审核准备和审核策划 Total expenditure 需要的总费用 xxx man-days 人天 Conducting the audit on-site 实施现场审核: xxx man-days 人天 Audit follow-up 后续审核	CNY 人民币 *

	Preparation and approval of audit report 审核报告的准备和批准 Fee for the registration and use of the TÜV certificate TÜV 证书注册及使用费 VDA fee VDA 费用		
<b>Second inspection</b> <b>第二次监督</b>	The price includes all services specified under the first surveillance audit 包括第一次监督审核中指定的所有服务的价格	CNY 人民币	*
<b>TOTAL</b> <b>总计</b>	Total cost for 3-year certification cycle 三年认证周期的总费用	CNY 人民币	*

This offer is subject to confirmation. All prices quoted herein are net prices to which value-added tax will be added. Travel times and expenses according to the price and service list will be added to the prices quoted herein (see attachment). The costs for any follow-up audits, special audits and verification of corrective actions that may be necessary are not included in the offer and will be invoiced separately.

该报价单有待确认。此处引用的所有价格均为净价格，将向其中加上增值税。差旅时间和费用将根据价格和服务清单添加到处引用的价格中（请参阅附件）。报价中不包括任何后续审核，特殊审核和验证纠正措施的费用，这些费用将单独开具发票。

address line\_1

地址行 1



## Certification Agreement

## 认证协议

Certification according to standard

认证依据标准

based on the specifications and requirements of the above-mentioned regulations/norms/standards and the associated inspection of the management system to maintain the validity of the company's certificate, the DAkkS requirements for accreditation in the field of management systems.

根据上述法规/规范/标准的规范和要求以及对管理体系的相关检查，来保持公司证书的有效性和 DAkkS 对管理体系领域的认证要求。

---

between

介于

Company (address line\_1\_a)

address line\_345\_a

(hereinafter referred to as the Customer)

公司（地址行 1）

地址行 345

（以下简称为客户）

and 和

TÜV Saarland Certification (Shanghai) Co.,Ltd.

Room 502, No.11 Building, 968 Jinzhong Road, Changning District

200335 Shanghai, P.R.China

天佑唯萨尔认证（上海）有限公司

长宁区金钟路 968 号 11 号楼 502 室

200335 中国上海

---

This agreement relates to the certification and periodic inspection of the management system for the following scope of application:

该协议涉及对以下适用范围的管理体系的认证和定期检查：

XXXX

At the following sites/plants/subsidiaries/extended production facilities

在以下场所/工厂/子公司/拓展现场的生产设施

./.

The General Terms and Conditions (*Allgemeine Geschäftsbedingungen* – AGB) and Certification Terms and Conditions (*Allgemeine Zertifizierungsbedingungen* – ZB) valid at the time of conclusion of the contract and TÜV's list of prices and services, which have

been handed over to the Customer and which the Customer expressly acknowledges to be an integral part of the contract by signing this agreement, shall apply.

在签订合同以及 TÜV 的报价和服务清单时有有效的《一般条款和条件》(Allgemeine Geschäftsbedingungen - AGB) 和《认证条款和条件》(Allgemeine Zertifizierungsbedingungen - ZB)已交付给客户, 并且适用于由客户通过签署本协议明确承认其是合同的组成部分。

This agreement shall become effective from the date of signature by both parties and shall continue for a fixed period of three (3) years. The agreement shall be automatically extended for three (3) additional years unless it is terminated in a timely manner, four (4) weeks before the end of the respective term of the agreement.

本协议自双方签字之日起生效, 并持续三年的固定期限。除非在相应条款终止前四周及时终止协议, 否则协议应自动延长三年。

The right of termination without notice for good cause remains unaffected. Good cause shall, in particular, exist if the Customer repeatedly violates the General Terms and Conditions of Business and Certification Conditions despite having been given previous warning or if the certification body loses the required accreditation.

未经正当理由的终止权利不受影响。尤其是, 正当理由应该存在于如果客户在事先已收到警告的情况下, 屡次违反《商业一般条款和条件》和《认证条件》, 或者如果认证机构失去了所需的认证资格。

If significant changes occur during the term of the contract compared with the information provided by the customer on conclusion of the contract which affect the original calculation of the remuneration, TÜV shall be entitled to adjust the agreed remuneration accordingly.

如果在合同期限内, 与客户在合同订立时提供的信息相比发生了重大变化, 该变化会影响报酬的原始计算, 则 TÜV 有权相应调整约定的报酬。

Additional services provided will be invoiced in accordance with the agreed price and service list.

提供的其他服务将根据约定的价格和服务清单开具发票。

The final invoice shall be based on the actual services provided by TÜV, the time spent and tests performed.

最终的发票应基于 TÜV 实际所提供的服务, 花费的时间和进行的测试。

In the event that the Customer cancels an audit at short notice (up to 4 weeks before the agreed audit date), TÜV shall be entitled to charge a flat-rate compensation amounting to 50% of the audit costs plus travel expenses incurred. If the Customer cancels an audit after this period, TÜV shall be entitled to claim a flat-rate compensation amounting to 80% of the audit costs plus travel cancellation costs. TÜV's right to provide proof that the damage incurred exceeds the flat-rate amount and TÜV's statutory claims (in particular compensation for additional expenditure, appropriate compensation, termination) shall remain unaffected in each case. However, the flat-rate amount must be offset against other monetary claims. In each case, the Customer shall have the right to prove that TÜV has incurred no damage at all or only a far lower damage than the above-mentioned flat-rate amount.

如果客户在短时间内取消审核(在约定的审核日期之前的 4 周内), TÜV 有权收取审核费用的 50%作为赔偿金, 且不包含因此产生的差旅费。如果客户在此期限后取消审核, TÜV 有权收取审核费用加上差旅取消费用的 80%作为赔偿金。TÜV 有权提供, 以证明该行为所造成的损失超出固定金额, 并且 TÜV 的法定索赔(尤其是额外费用的赔偿, 适当的赔偿和终止)在每种情况下均不受影响。但是, 统一费率必须与其他货币抵销。在每种情况下, 客户均有权证明 TÜV 完全没有造成损失, 或仅远低于上述统一费用的损失。

All arrangements made between TÜV and the Customer for the purpose of executing this contract are set out in writing in this agreement. Individual agreements made with the Customer in individual cases (including collateral agreements, supplements and

amendments) shall always take precedence. Subject to proof to the contrary, the content of such agreements shall be governed by a written agreement or written confirmation from TÜV.

TÜV 与客户之间为执行本合同而进行的所有安排均以书面形式在本协议中列出。在个别情况下与客户达成的个别协议（包括抵押协议，补充和修正）应始终优先。除非有相反的证明，否则此类协议的内容应受 TÜV 的书面协议或书面确认的约束。

xx/xx/20xx

日期

Name

(first name, surname and legally binding signature(s))

姓名

（姓、名和具有法律约束力的签字）

TÜV Saarland Certification (Shanghai) Co.,Ltd.

天佑唯萨尔认证（上海）有限公司

Address line\_1\_u

地址行 1